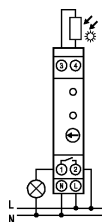


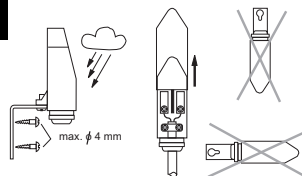
SCHRACK
TECHNIK**Tempus Lux**BZT2711
Twilight Switch
with Light Sensor
Dämmerungsschalter
mit LichtfühlerGB D
CZ HR PL

310374

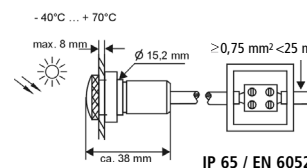
1

-25 °C ... +50 °C

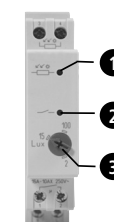
IP 20 / EN 60529

2

IP 54 / EN 60529



IP 65 / EN 60529

3**GB Technical Data**

Brightness range: 2-100 Lux
 Nominal voltage: 220 V-240 V~, +10 %/ -15 %
 Nominal frequency: 50-60 Hz
 Power consumption: approx. 6 VA
 Contact: floating
 Gap: <3 mm (μ)
 Switching capacity: 16 A/250 V~ $\cos \varphi = 1$
 10 A/250 V~ $\cos \varphi = 0.6$
 Incandescent lamp load: 2300 W
 Halogen lamp load: 2300 W
 Fluorescent lamps: uncorrected: 2300 VA
 series-corrected: 2300 VA
 parallel-corrected: 400 VA (42 μ F)
 Lead-lag circuit (duo): 2300 VA
 Electronic ballast: 300 VA
 Mercury and sodium vapour lamps:
 uncorrected: 1000 VA
 series-corrected: 1000 VA
 parallel-corrected: 400 VA (42 μ F)
 Compact fluorescent lamps - capacitive ballast:
 1500 VA

Compact fluorescent lamps - electronic ballast:

11x7 W, 9x11 W, 8x15 W, 7x20 W,
7x23 WProtection class: Control unit II and light sensor
II for designated installation**Safety instructions**

- Protect the control unit from dust and humidity.
- No low voltage protection.
- No safe electrical isolation between the power supply and the light sensor.
- Ensure correct polarity of L and N when connecting to the power supply.
- Disconnect the device when working on the light sensor.
- The device is suitable only for power supplies with a neutral conductor.
- Length of max. 25 m for the light sensor connecting cable.
- Avoid running the sensor line parallel to conductors or water lines.
- Use suitably rated cable to extend the sensor lead.

1 Installing the twilight switch

To be able to eliminate all fire hazards and the risk of electric shock, the device must be connected and installed by a qualified electrician and in accordance with the national regulations and valid safety requirements. Tampering with or making modifications to the device will invalidate the guarantee.

The device is suitable for use in environmental conditions with a normal level of pollution:

- on a DIN rail or
- wall-mounted (with mounting kit)

2 Installing the light sensor

- Install the light sensor on the outside wall of a building or to a pole.
- The sensor window should face east in case of street lighting and north in case of a shop window or factory lighting.
- The light from the lamp switched on by the twilight switch must not interfere with the sensor.

Effect of non-compliance:

Undesirable feedback may occur.

Electrical connection

see figure above.

3 Starting up / Setting the brightness value

- Set the desired threshold (2-100 Lux) on the rotary potentiometer ❶ using a screwdriver.
- The red LED ❶ will light up without any delay if the set Lux value is underrun.
- The green LED ❷ will light up if the relay is ON.

The device has an integrated delay stage which delays switching on by approx. 20 sec. and switching off by approx. 80 sec.

This avoids interference from minor changes in brightness (e.g. car headlights).

Schrack Technik GmbH
www.schrack.com

D Technische Daten

Helligkeitsbereich: 2-100 Lux
 Nennspannung: 220 V-240 V~, +10 %/ -15 %
 Nennfrequenz: 50-60 Hz
 Eigenverbrauch: ca. 6 VA
 Kontakt: potenzialfrei
 Öffnungsweite: <3mm (μ)
 Schaltleistung: 16 A/250 V~ $\cos \varphi = 1$
 10 A/250 V~ $\cos \varphi = 0,6$
 Glühlampenlast: 2300 W
 Halogenlampenlast: 2300 W
 Leuchtstofflampen: unkompensiert: 2300 VA
 reihenkompensiert: 2300 VA
 parallelkompensiert: 400 VA (42 μ F)
 Duoschaltung: 2300 VA
 EVG: 300 VA
 Quecksilber- und Natriumdampflampen:
 unkompensiert: 1000 VA
 reihenkompensiert: 1000 VA
 parallelkompensiert: 400 VA (42 μ F)

Kompaktleuchtstofflampen - KVG: 1500 V

Kompaktleuchtstofflampen - EVG: 11x7 W, 9x11 W, 8x15 W, 7x20 W,
7x23 WSchutzklasse: Steuergerät II und Lichtfühler
II bei bestimmungsgemäßer
Montage**Sicherheitshinweise**

- Schützen Sie das Steuergerät vor Staub und Feuchtigkeit.
- Kein Kleinspannungsschutz!
- Keine elektrisch sichere Trennung zwischen Netz und Lichtfühler!
- Bei Netzanschluss Folgerichtigkeit von L und N beachten!
- Bei Arbeiten am Lichtfühler das Gerät freischalten!
- Das Gerät ist nur für Netze mit Nulleiter geeignet!
- Länge des Anschlusskabels für den Lichtfühler max. 25 m!

- Eine Parallelführung der Fühlerleitung zu Starkstrom- oder Wasserleitungen sollte vermieden werden!
- Für den Fühleranschluss nur Starkstromleitungen verwenden!

1 Installation des Dämmerungsschalters

Um jegliche Brandgefahr und Gefahr eines elektrischen Schlages ausschließen zu können, darf das Gerät nur von einer Elektrofachkraft entsprechend den nationalen Vorschriften und jeweils gültigen Sicherheitsbestimmungen angeschlossen und montiert werden. Eingriffe und Veränderungen am Gerät führen zum Erlöschen des Garantieanspruches.

Das Gerät ist geeignet für den Einsatz bei Umgebungsbedingungen mit üblicher Verunreinigung:

- auf DIN-Schiene oder
- zur Wandmontage (mit Aufbausatz)

2 Installation des Lichtfühlers

- Installieren Sie den Lichtfühler an der Außenwand eines Gebäudes oder an einem Masten.
- Das Eintrittsfenster des Lichtes soll bei Straßenbeleuchtung nach Osten und bei Schaufenster- und Fabrikbeleuchtung nach Norden zeigen.
- Das Licht der geschalteten Beleuchtung darf den Sensor des Dämmerungsschalters nicht beeinträchtigen. Bei Nichtbeachten folgt eine unerwünschte Rückkopplung.

Elektrischer Anschluss

siehe Abbildung oben.

3 Inbetriebnahme / Einstellen des Helligkeitswertes

- Stellen Sie die gewünschte Schaltschwelle (2-100 Lux) am Drehpotentiometer ❶ mit einem Schraubendreher ein.
- Die rote LED ❶ leuchtet unverzüglich, wenn der eingestellte Lux-Wert unterschritten wird.

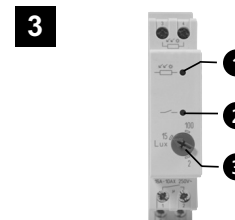
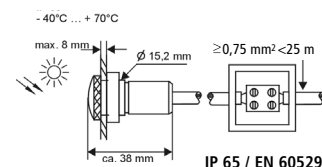
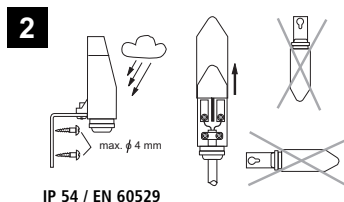
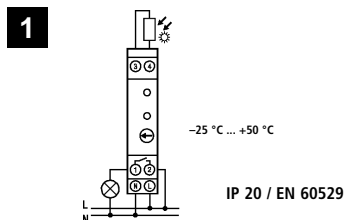
- Die grüne LED ❷ leuchtet, wenn das Relais EIN ist.

Das Gerät hat eine eingebaute Verzögerungsstufe, die das Einschalten um ca. 20 Sek. und das Ausschalten um ca. 80 Sek. verzögert.

Störende Einflüsse durch kurze Helligkeitsänderung (z. B. Autoscheinwerfer) werden dadurch nicht erfasst.



310374



CZ Technické údaje

Rozsah jasu: 2-100 luxů
Jmenovité napětí: 220 V-240 V~, +10 %/ -15 %,
Jmenovitý kmitočet: 50-60 Hz
Vlastní spotřeba: cca. 6 VA
Kontakt: bezpotenciálový
Vzdálenost kontaktů: <3 mm (μ)
Spínací výkon: 16 A/250 V~ cos φ = 1
10 A/250 V~ cos φ = 0.6

Zatížení žárovkami: 2300 W
Zatížení halogenovými žárovkami: 2300 W
Žárovky: nekompenzované: 2300 VA
sériově kompenzované: 2300 VA
paralelně kompenzované: 400 VA
(42 μF)
DUO zapojení: 2300 VA
EVG: 300 VA

Rtuťové a sodíkové výbojky:
nekompenzované: 1000 VA
sériově kompenzované: 1000 VA
paralelně kompenzované: 400 VA
(42 μF)

Kompaktní zářivky - KVG: 1500 VA

Kompaktní zářivky - EVG: 11 x 7 W, 9 x 11 W,
8 x 15 W, 7 x 20 W, 7 x 23 W
Třída ochrany: Řídicí přístroj II a světelné čidlo
II při montáži v souladu s
určením



Bezpečnostní pokyny

- Chraňte řídicí přístroj před prachem a vlhkostí.
- Žádná ochrana malým napětím!
- Není bezpečné oddělení mezi sítí a světelným čidlem!
- Při připojování k síti dbejte na správný sled fází L a N!
- Při práci na světelném čidle přístroj odpojte!
- Přístroj je vhodný pouze pro síť s nulovým vodičem!
- Délka připojovacího kabelu pro světelné čidlo max. 25 m!
- Je třeba se vyvarovat paralelního vedení se silnoproudými nebo vodovodními vedeními!
- Pro připojení čidla použijte pouze silnoproudé vedení!

1 Instalace soumrakového spínače

Aby bylo možné vyloučit jakékoliv nebezpečizasažení elektrickým proudem, smí přístroj připojovat a montovat pouze odborný elektrikář podle národních předpisů a aktuálně platných bezpečnostních předpisů. Zásahy a změny na přístroji vedou k zániku nároku na záruku.

Přístroj je vhodný pro použití v prostředí s obvyklým znečištěním:

- na DIN liště nebo
- k montáži na stěnu (s montážní sadou)

2 Instalace světelného čidla

- Nainstalujte světelné čidlo na venkovní zeď budovy nebo sloupu.
- Okénko pro vstup světla má u pouličního osvětlení ukazovat na východ a u osvětlení výloh a provozů na sever.
- Světlo zapnutého osvětlení nesmí čidlo soumrakového spínače ovlivnit.

Při nedodržení dochází k nežádoucí zpětné vazbě.

Elektrické připojení

Viz obrázek výše.

3 Uvedení do provozu / nastavení hodnoty jasu

- Nastavte požadovaný práh spínání (2-100 Lux) na otočném potenciometru ➊ šroubovákem.
- Červená LED ➋ se okamžitě rozsvítí, je-li pod kročena nastavená hodnota luxů.
- Zelená LED ➌ svítí, když je relé ZAPNUTÉ.

Přístroj má integrovaný stupeň zpoždění, zapnutí se zpozdí o cca 20 sekund a vypnutí o cca 80 sekund.

Rušivé vlivy způsobené krátkou změnou (např. světlomet automobilu) proto nejsou snímány.

HR Tehnički podaci

Područje osvětlenja: 2-100 luksa
Nazivni napon: 220 V-240 V~, +10 %/ -15 %,
Nazivna frekvencija: 50-60 Hz
Vlastita potrošnja: pribl. 6 VA
Kontakt: bez potencijala
Širina otvaranja: <3mm (μ)
Uklonpna snaga: 16 A/250 V~ cos φ = 1
10 A/250 V~ cos φ = 0,6

Opterećenje žaruljama: 2300 W
Opterećenje halogene žarulje: 2300 W
Fluorescentna svjetiljka: nekompenzirano: 2300 VA
redno kompenziran: 2300 VA
paralelno kompenziran: 400 VA
(42 μF)
Dvostruki krug: 2300 VA
EVG: 300 VA

Živine i natrijeve svjetiljke:
nekompenziran: 1000 VA
redno kompenziran: 1000 VA
paralelno kompenziran: 400 VA
(42 μF)

Kompaktne fluorescentne svjetiljke - KVG: 1500 V
Kompaktne fluorescentne svjetiljke - EVG: 11 x 7 W, 9 x 11 W, 8 x 15 W, 7 x 20 W, 7 x 23 W
Zaštitna klasa: upravljački uređaj II i senzor za svjetlo II kod namjenske montaže



Sigurnosne upute

- Zaštitite upravljački uređaj od prašine i vlage.
- Bez zaštite od malog napona!
- Nema električnog sigurnog razdvajanja između mreže i senzora za svjetlo!
- Kod mrežnog priključka paziti na pravilan redoslijed za L i N!
- Kod radova na senzoru za svjetlo isključiti uređaj s napona!
- Uređaj je prikladan samo za mreže s nultim vodičem!
- Duljina priključnog kabela za senzor za svjetlo maks. 25 m!

- Paralelno vođenje vodiča senzora sa vodičima jake struje ili cjevovodima treba izbjegavati!
- Za priključivanje senzora koristiti samo vodiče jake struje!

1 Instalacija svjetlosne sklopke

Da bi se isključila svaka opasnost od požara i strujnog udara, uređaj smije priključiti i montirati samo stručan električar sukladno nacionalnim propisima i važećim sigurnosnim odredbama. Zahvati i promjene na uređaju dovode do gubitka prava na jamstvo.

Uređaj je prikladan za uporabu u okolnim uvjetima s uobičajnim onečišćenjima:

- na DIN-nosač ili
- za zidnu montažu (s kompletom za montažu)

2 Instalacija senzora za svjetlo

- Instalirajte senzor na svjetlo na vanjski zid objekta ili na stup.
- Prozor za ulaz svjetlosti treba kod ulične rasvjete pokazivati prema istoku, a kod rasvjete

- izloga irasvjete tvornica prema sjeveru.
- Svjetlo uključene rasvjete ne smije ometati senzor svjetlosne sklopke. Kod nepridržavanja slijedi neželjena povratna veza.

Električni priključak

vidi gornju sliku.

3 Puštanje u rad / Namještanje vrijednosti osvjetljenja

- Namjestite željeni uklopni prag (2-100 luksa) naokretnom potenciometru ➊ s odvijačem.
- Crvena LED ➋ svijetli bez kašnjenja, ako namještena vrijednost luksa nije postignuta.
- Zelena LED ➌ svijetli, ako jerelej UKLJUČEN.

Uređaj ima ugrađenu razinu kašnjenja, koja odgađa uključivanje za oko 20 sek. i isključivanje za oko 80 sek.

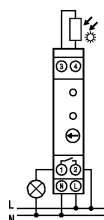
Schrack Technik GmbH
www.schrack.com

Time neće biti obuhvaćeni ometajući utjecaji kratkom promjenom osvjetljenja (npr. automobilska svjetla).

310374



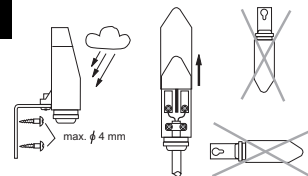
1



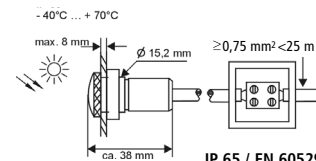
-25 °C ... +50 °C

IP 20 / EN 60529

2

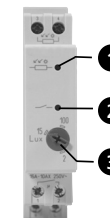


IP 54 / EN 60529



IP 65 / EN 60529

3



PL Dane techniczne

Zakres jasności: 2-100 luksów
Napięcie znamionowe: 220 V-240 V-,
+10 %/ -15 %,
Częstotliwość znamionowa: 50-60 Hz
Zużycie własne: ok. 6 VA
Zestyk: bezpotencjałowy
Otwarcie styków: <3 mm (K)
Zdolność łączeniowa: 16 A/250 V- cos φ = 1
10 A/250 V- cos φ = 0.6
Moc przyłączeniowa żarówek: 2300 W
Moc przyłączeniowa halogenów: 2300 W
Światłówki:
niekompensowane 2300 VA
kompensowane szeregowo:
2300 VA
kompensowane równolegle:
400 VA (42 μF)
Przełączanie podwójne: 2300 VA
EVG: 300 VA
Lampy rtęciowe i sodowe:
niekompensowane: 1000 VA
kompensowane szeregowo:
1000 VA
kompensowane równolegle:

400 VA (42 μF)
Światłówki kompaktowe - KVG: 1500 VA
Światłówki kompaktowe - EVG: 11x 7 W, 9 x 11 W,
8 x 15 W, 7 x 20 W, 7 x 23 W
Stopień ochrony: sterownik II i czujnik światła II w
przypadku prawidłowego
montażu



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Sterownik chronić przed pyłem i wilgocią.
- Brak zabezpieczenia przed zbyt niskim napięciem!
- Brak bezpiecznej separacji elektrycznej pomiędzy siecią a czujnikiem światła!
- Podczas przyłączania do sieci przestrzegać poprawnej kolejności L i N!
- W trakcie wykonywania prac przy czujniku światła odłączyć urządzenie od napięcia!
- Urządzenie przeznaczone jest tylko dla sieci z przewodem zerowym!
- Długość przewodu przyłączeniowego dla czujnika światła maks. 25 m!
- Należy unikać prowadzenia przewodu czujnika

- równolegle do przewodów elektroenergetycznych lub traktów wodnych.
- Do przyłączenia czujnika stosować wyłącznie przewody elektroenergetyczne!

1 Instalacja przelącznika zmierzchowego

Aby uniknąć zagrożenia pożarowego oraz porażenia prądem, urządzenie może być montowane i podłączone wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, przy zachowaniu wszystkich krajowych przepisów, a także ogólnych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Dokonywanie przez użytkownika modyfikacji urządzenia prowadzi do wygaśnięcia gwarancji.

Urządzenie przeznaczone jest do stosowania w warunkach otoczenia ze zwykłym zanieczyszczeniem

- na szynie TH35 lub
- do montażu ściennego (z zestawem montażowym)

2 Instalacja czujnika światła

- Czujnik światła należy zainstalować na ścianie zewnętrznej budynku lub na maszcie.
- Okienko wlotu światła powinno być w przypadku oświetlenia ulicznego skierowane na wschód, a w przypadku oświetlenia witryn sklepowych i fabryk na północ.
- Światło pochodzące z oświetlenia obsługiwanego przez przelącznik nie może negatywnie wpływać na działanie czujnika przelącznika zmierzchowego. W przeciwnym wypadku powstanie niepożądane sprzężenie zwrotne.

Przyłącze elektryczne
patrz rysunek powyżej.

3 Uruchamianie/ustawianie poziomu jasności

- Za pomocą śrubokręta ustawić na potencjometrze obrotowym żądany próg przelączający (2-100 luksów) ①.
- W przypadku przekroczenia ustawionej wartości luksów natychmiast zaświeci się czerwona

- dioda LED ①.
- Zielona dioda LED świeci, gdy przekaźnik jest WŁĄCZONY ②.

Urządzenie posiada wbudowany próg opóźnienia, który opóźnia załączenie o ok. 20 s, a wyłączenie o ok. 80 s.

Zakłócające oddziaływania spowodowane krótkotrwałą zmianą jasności (np. reflektory samochodowe) nie są przy tym uwzględniane.

Schrack Technik GmbH
www.schrack.com